

## 505352-2026 - Verseny

Németország – Épületekkel kapcsolatos építészeti szolgáltatások – Ww. Neugraben, Neubau einer Pumpenhalle; Dienstleistungsauftrag (Planungsleistungen); Leistungsbild Gebäude und Innenräume (IW-25/01)

OJ S 139/2026 22/07/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: Hamburger Wasserwerke GmbH

E-mail-cím: [vergabemanagement@hamburgwasser.de](mailto:vergabemanagement@hamburgwasser.de)

A közszolgáltató ajánlatkérő tevékenysége: Vízrel kapcsolatos tevékenységek

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: Ww. Neugraben, Neubau einer Pumpenhalle; Dienstleistungsauftrag (Planungsleistungen); Leistungsbild Gebäude und Innenräume (IW-25/01)

Leírás: Ww. Neugraben, Neubau einer Pumpenhalle; Dienstleistungsauftrag (Planungsleistungen); Leistungsbild Gebäude und Innenräume (IW-25/01)

Eljárásazonosító: 5c58fc77-8926-4558-8f1c-8177d5c1c305

Belső azonosító: OV 104/26

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

##### 2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71221000 Épületekkel kapcsolatos építészeti szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71240000 Építészeti, mérnöki és tervezési szolgáltatások

##### 2.1.2. A teljesítés helye

Város: Hamburg

Irányítószám: 21149

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

##### 2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/25/EU irányelv

sektvo -

##### 2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Hirdetmény, Közbeszerzési dokumentum

Korrupció: Zusätzlich finden sämtliche Ausschlussgründe gemäß § 123 und § 124 GWB

Anwendung. Darüber hinaus geltende Ausschlussgründe und Eignungskriterien sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Bűnszervezetben való részvétel: wie zuvor  
Pénzmosás vagy terrorizmus finanszírozása: wie zuvor  
Csalás: wie zuvor  
Gyermekmunka és az emberkereskedelem más formái: wie zuvor  
A társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettség megszegése: wie zuvor  
Az adófizetési kötelezettség megszegése: wie zuvor  
Terrorista bűncselekmény vagy terrorista tevékenységekkel összefüggő bűncselekmény: wie zuvor

## 5. Rész

---

### 5.1. Rész: LOT-0000

Cím: Ww. Neugraben, Neubau einer Pumpenhalle; Dienstleistungsauftrag (Planungsleistungen); Leistungsbild Gebäude und Innenräume (IW-25/01)

Leírás: Die Hamburger Wasserwerke GmbH beabsichtigt den Neubau einer Pumpenhalle am Standort in Neugraben nach dem aktuellen Stand der Technik zu realisieren. Dabei übernehmen die Hamburger Wasserwerke GmbH die Planung der Bautechnik bis einschließlich LPH 4, der Anlagentechnik (Maschinentechnik), der EMSR-Technik sowie des erdverlegten Rohrleitungsbaus. Mit dieser Ausschreibung soll die Objektplanung der Pumpenhalle technisch und wirtschaftlich gemäß den aktuell gültigen Standards auf Basis der HOAI-Leistungsphasen 5 - 6 und 8 - 9 extern vergeben werden.

Belső azonosító: LOT-0000

#### 5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71221000 Épületekkel kapcsolatos építészeti szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71240000 Építészeti, mérnöki és tervezési szolgáltatások

##### **Opciók:**

A lehetőségek leírása: - 1. Abrufschritt LPH 5: Ausführungsplanung LPH 6: Vorbereitung der Vergabe LPH 7: Mitwirkung bei der Vergabe (nur Teilleistungen) - Optional sollen zu einem späteren Zeitpunkt, nach erfolgter Vergabe folgende Leistungsphasen/-umfang beauftragt werden: 2. Abrufschritt (Option) LPH 8: Objektüberwachung (Bauüberwachung) und Dokumentation LPH 9: Objektbetreuung

#### 5.1.2. A teljesítés helye

Város: Hamburg

Irányítószám: 21149

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

#### 5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 01/06/2027

Időtartam befejezésének dátuma: 29/06/2035

#### 5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 1

#### 5.1.6. Általános információk

##### **Fenntartott részvétel:**

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai

képességét: Nem kell megadni

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt  
A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen  
Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: nem

#### **5.1.7. Stratégiai közbeszerzés**

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

#### **5.1.9. Alkalmassági követelmények**

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény, Közbeszerzési dokumentum

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: - Erklärung, dass in den letzten fünf Geschäftsjahren Leistungen wurden, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Erläuternde Angaben einschließlich Kopie einer Referenzbescheinigung (Bestätigung durch den Auftraggeber, dass die Leistungen auftragsgemäß erbracht wurden) in gesonderter Anlage. Es können auch mehr als drei Referenzen angegeben werden, diese sind dann auf gesonderter Anlage anzugeben. Für die eingereichten Referenzen sind die Angaben gemäß dem folgenden Referenzformblatt erforderlich. - Einreichung der Referenzen gemäß beiliegendem Referenzformblatt (Referenz-Nr., Projektbezeichnung, Bauvolumen gesamt, Honorar/Auftragswert eigene Leistungen, Zeitraum Leistungserbringung von/bis Monat/Jahr, Auftraggeber, Referenzschreiben, Kurze Beschreibung der erbrachten Leistungen, Angaben zu Leistungsinhalten Leistungen LPH 1-8. LPH 5 Ausführungsplanung, LPH 8 Objektüberwachung, Gebäude mit technischer Nutzung, Gebäude mit Buro-/Verwaltungsanteil) - Mind. 3 Referenzen über Planungsleistungen in den letzten 5 Jahren: a. davon mind. 2 Gebäude mit technischer Nutzung b. inkl. Ausführungsplanung (LPH 5) und Objektüberwachung (LPH 8) c. Honorar mind. 250T (ohne Berücksichtigung von Nachunternehmerleistungen)

Kritérium: Relevns oktatsi s szakmai kpestsek

Kivlasztsi kritérium lersa: - Eigenerklärung Sprache, , dass die im Angebotsverfahren benannte bearbeitende Person sowie alle Teilprojektleitungen über Deutschkenntnisse mindestens auf dem Sprachniveau C2 gemäß GER oder über Deutsch als Muttersprache verfügen.

Kritérium: Technikusok vagy technikai szervek a munka elvgzshez

Kivlasztsi kritérium lersa: - Unterlagen zur Projektleitung und Stellvertretung; zur Bewertung der Projektleitung sind folgende Angaben und Unterlagen als Anlage einzureichen: Lebenslauf der PL und Stvt. - darzustellen auf einer DIN A4 Seite: - abgeschlossene Ausbildung - Beruflicher Werdegang - Hauptttigkeitfelder - sonstige relevante Qualifikationen (z. B. Zertifikate und fachliche Nachweise in der Trinkwasserversorgung) - relevante abgeschlossene Projekte - Berufserfahrung im Ingenieurbau mit vergleichbarem Aufgabenspektrum, Angabe der Jahre - Projektleitung bzw. stellvertretende Projektleitung; Objektplanung für Projekte mit einem Bauvolumen der KG 300 > 1 Mio. EUR seit 2021

Kritérium: tlagos ves munkaer

Kivlasztsi kritérium lersa: - Anzahl der aktuellen eigenen technischen Mitarbeitenden (Architekten/Ingenieure, Techniker, Technischen Zeichner), bewertet wird die über die Mindestanforderung hinausgehende Anzahl technischer Mitarbeitender - Anzahl der aktuellen eigenen Architekten und Ingenieure des Bietenden mit mindestens 5 Jahren einschlägiger Berufserfahrung, bewertet wird die über die Mindestanforderung hinausgehende Anzahl

eigener Architekten und Ingenieure - Anzahl der aktuellen eigenen Mitarbeitenden: a. Mind. 4 technische Mitarbeitende (Architekten/Ingenieure, Techniker, Techn. Zeichner) b. Mind. 3 Architekten oder Ingenieure mit mindestens 5 Jahren einschlägiger Berufserfahrung

Kritérium: Szakmai kockázati felelősségbiztosítás

Kiválasztási kritérium leírása: - Angaben zur Berufshaftpflichtversicherung, dass im Auftragsfall eine Berufshaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme für Personenschäden in Höhe von 1,5 Mio. EUR und für sonstige Schäden (Sach- und Vermögensschäden) in Höhe von 1,0 Mio. EUR abschließen werde(n). Eine entsprechende Zusicherung der Versicherung bzw. ein entsprechender Versicherungsnachweis ist als Anlage beigelegt.

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: - Angaben zur Zustimmung, ob im Rahmen der Planung die modellbasierte Mengen- und Kostenermittlung, gemäß Steckbrief Anwendungsfall 100 der AiA angewendet wird. - sofern zutreffend: Ggf. Erklärungen Bietergemeinschaft, Unterauftragnehmer oder andere Unternehmen (Eignungsleihe) - Eigenerklärung Tariftreue - Eigenerklärung EU-Sanktionen - Einseitige Vertraulichkeitserklärung

Kritérium: Átlagos éves forgalom

Kiválasztási kritérium leírása: - Erklärung zum gemittelten Umsatz vergleichbarer Dienstleistungen / Planungsleistungen der letzten 3 Jahre (2023-2025); mind. 200T€ gemittelter jährlicher Umsatz durch vergleichbare Dienstleistungen / Planungsleistungen über die letzten 3 Jahre

Kritérium: Bejegyzés egy releváns szakmai nyilvántartásba

Kiválasztási kritérium leírása: Angaben zur Eintragung in ein relevantes Berufsregister

Kritérium: Bejegyzés a cégregisterbe

Kiválasztási kritérium leírása: Angaben zur Eintragung in das Handelsregister

#### **5.1.10. Odaítélési szempontok**

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Berufserfahrung Projektleitung

Leírás: Einschlägige Berufserfahrung im Ingenieurbau mit vergleichbarem Aufgabenspektrum, bewertet wird die über die Mindestanforderung hinausgehende Berufserfahrung: -

Mindestanforderung: 5 Jahre Berufserfahrung - ab 5 Jahre Berufserfahrung = 5 Punkte - Für jedes weitere Jahr Berufserfahrung je 2 Punkt - Volle Punktzahl ab 10 Jahren Berufserfahrung = 15 Punkte

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 15

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Projektleitung Objektplanung

Leírás: Projektleitung Objektplanung für Projekte mit einem Bauvolumen der KG 300 von > 1 Mio. EUR seit 2021 - Mindestanforderung: 1 Referenz - 1 Referenz = 1 Punkte - 2 Referenzen = 5 Punkte - 3 Referenzen = 10 Punkte

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 10

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Berufserfahrung Stellvertretende Projektleitung

Leírás: Einschlägige Berufserfahrung im Ingenieurbau mit vergleichbarem Aufgabenspektrum, bewertet wird die über die Mindestanforderung hinausgehende Berufserfahrung: -

Mindestanforderung: 5 Jahre Berufserfahrung - ab 5 Jahre Berufserfahrung = 0 Punkte - Für jedes weitere Jahr Berufserfahrung je 1 Punkt - Volle Punktzahl ab 10 Jahren Berufserfahrung = 5 Punkte

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Stellvertretende Projektleitung Objektplanung

Leírás: Projektleitung Objektplanung für Projekte mit einem Bauvolumen der KG 300 von > 1 Mio. EUR seit 2021 - Mindestanforderung: 1 Referenz - 1 Referenz = 1 Punkte - 2 Referenzen = 3 Punkte - 3 Referenzen = 5 Punkte

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

**Kritérium:**

Típus: Minőség

Megnevezés: Zustimmung zum BIM Anwendungsfall 100

Leírás: Bieter stimmt zu im Rahmen der Planung die modellbasierte Mengen- und Kostenermittlung, gemäß Steckbrief Anwendungsfall 100 der AiA anzuwenden. - Zustimmung: 5 Punkte - Keine Zustimmung: 0 Punkte (jedoch kein Ausschluss)

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

**Kritérium:**

Típus: Ár

Megnevezés: Preis

Leírás: Wertung erfolgt nach Formel [x Punkte] = (1-(Angebot x - tiefstes Angebot)/tiefstes Angebot) \* 60 Punkte

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 60

**5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok**

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német

A közbeszerzési dokumentumok címe: [https://vergabe.hamburgwasser.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-19f6fb87a48-1b92aa5e2ba58c35](https://vergabe.hamburgwasser.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19f6fb87a48-1b92aa5e2ba58c35)

**5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek****A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Megengedett

A benyújtásra használható cím: <https://vergabe.hamburgwasser.de/NetServer>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 21/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 63 Napok

**A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:**

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos összes dokumentum benyújtható egy későbbi időpontban.

További információk: Der Auftraggeber behält sich die Nachforderung von fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Unterlagen unter Einhaltung von § 51 SektVO nach eigenem Ermessen vor.

**A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:**

Megnyitás dátuma: 21/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

További információk: Bieter sind zur Angebotsöffnung nicht zugelassen.

**A szerződés feltételei:**

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: siehe Vergabeunterlagen

Elektronikus számlázás: Megengedett

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

A szerződést elnyerő ajánlattevők csoportjának kötelező jogi formája: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

Pénzügyi megállapodás: siehe Vergabeunterlagen

**5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**

**Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

**A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:**

Nem dinamikus beszerzési rendszer

**5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Vergabekammer bei der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Hamburger Wasserwerke GmbH

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Submissionsstelle der Hamburger Stadtentwässerung AöR

## **8. Szervezetek**

### **8.1. ORG-7001**

Hivatalos név: Hamburger Wasserwerke GmbH

Regisztrációs szám: DE118509750

Postacím: Billhorner Deich 2

Város: Hamburg

Irányítószám: 20539

Ország aleggysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabemanagement@hamburgwasser.de](mailto:vergabemanagement@hamburgwasser.de)

Telefonszám: 0 0 0

Internetcím: <https://www.hamburgwasser.de>

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://vergabe.hamburgwasser.de/NetServer/>

**E szervezet szerepei:**

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

**8.1. ORG-7004**

Hivatalos név: Vergabekammer bei der Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen

Regisztrációs szám: 02000000-KBSW000001-97

Postacím: Neuenfelder Str. 19

Város: Hamburg

Irányítószám: 21109

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabekammer@bsw.hamburg.de](mailto:vergabekammer@bsw.hamburg.de)

Telefonszám: +49 40 42840-3230

Internetcím: <https://www.hamburg.de>

**E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-7005**

Hivatalos név: Submissionsstelle der Hamburger Stadtentwässerung AöR

Regisztrációs szám: DE118509750

Postacím: Billhorner Deich 2

Város: Hamburg

Irányítószám: 20539

Ország alegysége (NUTS): Hamburg (DE600)

Ország: Németország

E-mail-cím: [vergabemanagement@hamburgwasser.de](mailto:vergabemanagement@hamburgwasser.de)

Internetcím: <https://www.hamburg.de>

**E szervezet szerepei:**

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

**8.1. ORG-7006**

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország alegysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefonszám: +49228996100

**E szervezet szerepei:**

TED eSender

## A hirdetményre vonatkozó információk

---

A hirdetmény azonosítója/verziója: 6a0194d5-70d9-42fb-93f2-1fe118a78d56 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 17

A hirdetmény megküldésének dátuma: 21/07/2026 08:38:19 (UTC+02:00) Kelet-európai idő,  
nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 505352-2026

HL S kiadás száma: 139/2026

A közzététel dátuma: 22/07/2026